

# Polski samolot sportowy przyleciał do Wiednia

„Wiener Zeitung“ 1982

fot. Przemysław Semczuk

## Wiener Zeitung



Die polnische Sportmaschine nach der Landung in Wien-Schwechat

### Polnische Sportmaschine wurde nach Wien entführt

Ein polnisches Sportflugzeug mit zehn Personen an Bord ist gestern nach Wien entführt worden. Das Flugzeug, das in Krakau aufgestiegen war, landete am frühen Nachmittag in Schwechat. Um über der CSSR der Radarbeobachtung zu entgehen, legte die Maschine in diesem Bereich die Strecke im Tiefflug zurück, wobei sie sogar leicht an den Tragflächen beschädigt wurde. Nach den bisherigen Ermittlungen war das Flugzeug in der Nähe von Krakau zu einem Übungsflug ge-

startet, wobei sich neben dem Piloten drei Soldaten an Bord befanden. Plötzlich zwangen zwei der drei Soldaten den Piloten zur Kursänderung. Er mußte auf einem Feld notlanden, wo bereits die Familien, die beiden Ehefrauen und insgesamt vier Kinder, warteten. Dann stieg die Maschine wieder auf und nahm Kurs auf Österreich. Dem Vernehmen nach wollen der Pilot und der dritte Soldat in ihr Heimatland zurückkehren. Die anderen Insassen wollen in Österreich bleiben.

#### Bonn: Gerüchte um Regierungsumbildung

Bonn — In Bonn haben sich gestern die Gerüchte verdichtet, wonach Bundeskanzler Helmut Schmidt eine größere Regierungsumbildung plane. Angeblich ist der Wechsel in

### Vorsichtige Reaktionen auf die Abrüstungsvorschläge Reagans

Prinzipielle Zustimmung im Westen, Moskau eher zurückhaltend



#### Stellen...

Im Bereich  
langen an n  
gunde Lehrer  
Kammern  
(T) — Teilb  
auf Vertretu  
Öffentliches

Latein (T)  
Bundes-  
Französisch  
Bundeshandl

Biologie u  
Einführungs

B  
Teilbestim  
11. April 1982

Haushaltung  
Gewerblich  
1982

Das Bewer  
der Schüler  
1982 beim 1.  
druck, Neuen  
Das

#### Aufgabe

Verlassen

schläger empfangen werden den neu-  
ernannten Präsidenten des Landes-  
gerichtes Feldkirch, Dr. Franz  
Schmid, zu einem Antrittsbesuch.

Aktion Argentiniens rechne. Vor  
dem Unterhaus erklärte der stellver-  
tretende Außenminister Humphrey  
Atkins, die britische Regierung habe

den. N  
tinische  
in Buen  
Falklar

## Grand Prix

e mit seinen  
l seine schen  
wenden. Vor  
ren, um dann  
st weit in die  
en.

— bedingt  
Schikane —  
r um rund  
e gefahren  
im fünf we  
ind zurück-  
samtdistanz  
Die Start-  
IEZ festge-

## de

tsrallye?

sika sehr  
Korsika-

g Fischer  
den der  
Staats-  
diesmal  
tus, son-  
Batida-  
ahrt u. a.  
derzeit  
ie Mei-  
Und es  
irde das  
er über  
staltung  
en über  
Gute  
h dem  
(Audi  
Augen-  
mit Fi-



Polen hat Österreich um die Auslieferung der beiden Luftwaffenpiloten  
ersucht, die einen Tag vorher zusammen mit ihren Familien in einem Militä-  
rflugzeug von Krakau nach Österreich geflogen waren. Die beiden Pilo-  
ten, Andrzej Malec und Jerzy Czerwinski, hatten auch den Bordmechaniker  
Boleslaw Wrona zum Flug nach Wien gezwungen, der jedoch sofort nach  
der Landung um seine Rückkehr nach Polen ersucht hatte. Wie jedoch von  
seiten des Innenministeriums mitgeteilt wurde, werden die beiden Militär-  
piloten nicht ausgeliefert, sondern sie werden sich vor einem österreichischen  
Gericht verantworten müssen. Man folge damit „der bisherigen Praxis in  
ähnlich gelagerten Fällen“. Malec und Czerwinski werden sich vermutlich  
wegen Nötigung verantworten müssen. Die Familien selbst wurden in ein  
Flüchtlingslager gebracht, von wo sie unser Bild zeigt

## W

Der F  
Gelde

Der F  
gab ge  
WBO-U  
Namen  
der H  
gehand  
Ofner  
forman  
gemach  
städter  
einer  
2 Milli  
Unter  
schen  
Am 22  
einer i  
sönlich

## Ist

Abern

Washing  
werden  
kung de  
Partei  
portiert  
gutinform  
gestern  
dete, so  
Rückkeh  
in ein  
worden  
fluges v  
stadt nac  
njew ein  
aufgetre  
nach der  
Spital e  
Außerden

Wiener Zeitung, *Polnische Sportmaschine wurde nach Wien entführt, 1982*

### **Polski samolot sportowy został uprowadzony do Wiednia.**

tłum. Markowicz Anna

Polski samolot sportowy z dziesięcioma osobami na pokładzie został wczoraj uprowadzony do Wiednia. Samolot, który wystartował z Krakowa, wylądował wczesnym popołudniem w Austrii - Schwechat. W celu uniknięcia kontroli radarowych nad Czechosłowacją, pilot leci tak nisko, że dochodzi do uszkodzenia skrzydła samolotu. Według dotychczasowych ustaleń, lot samolotu został rozpoczęty w pobliżu Krakowa jako lot treningowy, na pokładzie znajdowało się obok pilota trzech żołnierzy. Nagle dwóch z trzech żołnierzy zmusili pilota do zmiany kursu. Miało dojść do awaryjnego lądowania w polu, gdzie czekały rodziny - ich obydwu żony i czwórka dzieci. Pilot wzniósł ponownie maszynę i ruszył do Austrii. Według doniesień, Pilot i trzeci żołnierz chcieli powrócić do ojczystego kraju. Pozostali pasażerowie chcą pozostać w Austrii.

(...)

Polska wystąpiła do Austrii z wnioskiem o ekstradycję dwóch pilotów Air Force, którzy przylecieli dzień wcześniej wraz z rodzinami z Krakowa do Austrii. Obaj piloci, Jerzy Malec i Andrzej Czerwiński zmusili, pokładowego mechanika Bolesława Wronę aby leciał z nimi do Wiednia, on uprosił jednak żeby po lądowaniu mógł natychmiast powrócić do Polski. Jednak według stanowiska przekazanego przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, dwaj piloci wojskowi nie zostaną wydani, ale będą musieli odpowiedzieć przed sądem austriackim. Według „dotychczasowej praktyki w podobnych przypadkach”. Malec i Czerwiński będą musieli prawdopodobnie odpowiedzieć za napaść. Same rodziny zostały wywiezione do obozu dla uchodźców, jak widać na zdjęciu.